



Title	ニヴフ語アムール方言の基礎語彙 2
Author(s)	白石, 英才; 丹菊, 逸治
Citation	北方言語研究, 4, 173-184
Issue Date	2014
Doc URL	https://hdl.handle.net/2115/55128
Type	other
File Information	nls-4-12.pdf



[資料・研究ノート]

ニヴフ語アムール方言の基礎語彙 2

白 石 英 才 (札幌学院大学)

丹 菊 逸 治 (北海道大学)

1. はじめに

2012 年 8 月 18 日から 9 月 1 日にかけて丹菊逸治 (北海道大学、アイヌ・先住民研究センター)、水島未記 (北海道開拓記念館)、白石英才 (札幌学院大学) の 3 名がアムール川下流域においてニヴフ語アムール方言の調査を行った。調査期間中 7 名の話者と面会し、中川・佐藤・斉藤 (1993) に収録されている基礎語彙 222 語を採録した。このうち 7 名中最高齢であるパナク・テミナ氏から採録した基礎語彙を白石・丹菊 (2013) にて紹介した。本稿では同調査から得られた録音のうちエカテリナ・ラニナ氏およびアルビナ・ユシキナ氏の基礎語彙資料を紹介する。

調査日程

8 月 18 日 (土) 13:10 新千歳空港発、同日ユジノ・サハリンスクにてハバロフスク行国内線に乗り換え。

8 月 18 日 (土) 19:35 ハバロフスク着。

8 月 19 日 (日) ハバロフスク滞在。

8 月 20 日 (月) ハバロフスク近郊にて話者と面会調査。

8 月 21 日 (火) ハバロフスク発ニコラエフスク着。以後ニコラエフスクにて調査。

8 月 28 日 (火) ニコラエフスク発、ハバロフスク到着。

8 月 30 日 (木) ハバロフスク近郊にて話者と面会調査。

8 月 31 日 (金) 20:35 ハバロフスク発、21:50 ユジノ・サハリンスク着。

9 月 1 日 (土) 13:00 ユジノ・サハリンスク発。12:20 新千歳空港着。解散。

調査対象者一覧

氏名	出身地	現住地	生年	性別
パナク・テミナ	メニシコヴァ	ニコラエフスク	1924	女性
エカテリナ・ラニナ	マチラヴォ	ハバロフスク	1928	女性
ナデジュダ・カウナ	コリニコルスク	ハバロフスク	1929	女性
アレクサンドラ・ヴィンゲン	ヴァイル	ニコラエフスク	1935	女性
リュボフ・プニジナ	マゴ	ニコラエフスク	1939	女性
フェドシャ・ヴァラエナ	ムズム	ニコラエフスク	1944	女性
アルビナ・ユシキナ	チョミ	アレーエフカ	1948	女性

2. 話者について

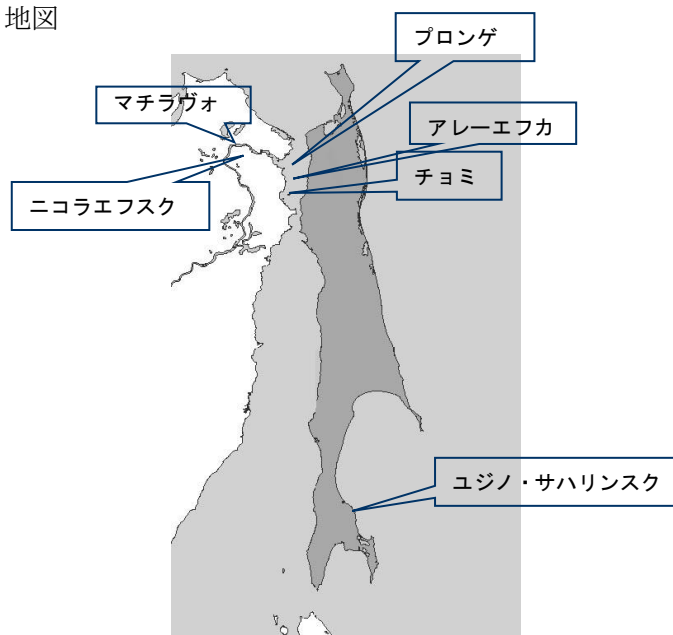
エカテリナ・ラニナ Ekaterina Kul'kinovna Lanina (通称 Galia)

1928 年アムール川河口から 100 キロほど遡った左岸に位置するマチラヴォ (Machlavo) に生まれる (図 1 参照)。ラニナ氏は 1930 年代にソビエトの国策により実施されたニヴフ語教育を経験した貴重な世代である。当時はラテン式アルファベット (ローマ字) によりニヴフ語を表記したため、現行のキリル文字によるニヴフ語表記を後に習得するのに苦労したという。ニヴフの言語と文化の伝承者として自らも記録をまとめ、2007 年にサハリンにて公刊した『Nivxgu mrolf tor』(ニヴフの昔の風習) は文 (ニヴフ語)、挿絵ともに自ら手掛けた第一級の資料である。2013 年 9 月にハバロフスクの自宅にて惜しまれつつ亡くなった。心からお悔やみ申し上げたい。

アルビナ・ユシキナ Al'bina Akimovna Iushkina

1948 年チョミ生まれ。チョミはアムール川河口から 50km ほど南に下った、間宮海峡に面したニヴフの村 (現在は存在しない)。長らくアムール川河口に面したブロンゲで学校の教員をしていたが、定年後の現在はアレーエフカ村にて年金生活を送る。

図 1 主要地名入り地図



3. ニヴフ語表記について

ニヴフ語表記には原則として国際音声字母 (IPA) を用いたが、文書編集の都合上それ以外のフォントも一部使用した (řと X)。

表 1	母音	i	i	u
		e	o	
		a		

表 2 子音

	唇音	歯茎音	硬口蓋音	軟口蓋音	口蓋垂音	喉頭音
有気閉鎖音	p ^h	t ^h	tʃ ^h	k ^h	q ^h	
無気閉鎖音	p	t	tʃ	k	q	
有声閉鎖音	b	d	dʒ	g		
無声摩擦音	f	ɬ s		x	X	
有声摩擦音	v	r z		ɣ	ʁ	
鼻音	m	n	ɲ	ŋ		
側音		l				
わたり音		j				h

補助記号 ɣ は口蓋化を表す。

聞き起こしは白石と丹菊で別々に行った。二人の聞き起こし結果が異なる語彙項目については丹菊の聞き起こし結果も併記した（T のついている語形）。採録時に例文の中で示された語形とそこから想定される単独発話時の語形は別に示した。前者は形態素を区切って表示する。ロシア語由来の語はイタリックにした。また「わからない」という記述のあとの語形はこちらから誘導した語形を示す（ただし例文は誘導していない）。なお oom のように母音を連続して表記してある場合は長母音ではなく母音の連続を表す。

謝辞

調査にご協力くださった話者の方々、とりわけ故エカテリナ・ラニナ氏、アルビナ・ユシキナ氏、また調査に様々な形で便宜を図ってくださったマリナ・テミナ氏（ニコラエフスク教育大学）、マリナ・オシポヴァ氏（ロシア極東人文大学）に心より感謝申し上げたい。

なお白石のロシア渡航・調査費用は東京外国語大学アジア・アフリカ言語文化研究所の「研究未開発言語調査派遣事業」（平成 24 年度）によったことを記して感謝申し上げたい。

	日本語	エカテリナ・ラニナ	アルビナ・ユシキナ
1.	髪、髪の毛	ɲiŋg (T: ɲiŋy)	ɲiŋk (T: ɲiŋku)
2.	頭	ʃoŋɾ (T: ʃoŋr)	ʃoŋɾ
3.	耳	nos	nos. nos xuti 耳の穴 (T: nos kutij, nos xuti).
4.	目	ɲax (T: ɲaX)	ɲax (T: ɲaX)
5.	鼻	調査し落とし.	mix. mix kʰuti 鼻の穴 (T: mixkutij).
6.	口	iŋg (T: amy)	iŋg, iŋk
7.	歯	ɲius	ɲiys, ɲiis
8.	舌	hilix (T: hilx)	hilx
9.	(人の) 爪	tikiŋ (T: tikŋ)	わからない. tikiŋ (T: tikŋ)
10.	足	ɲizl	わからない.
11.	脚	ɲiʃx	ɲiʃx
12.	ひざ	pix	わからない. pix. pix-kir tuz-ʃ ヒザをぶつけた.
13.	手	timk	timk
14.	腕	tot	わからない.
15.	おなか、腹	qox (T: qoX)	qox (T: qoX). mangut qox qo-ʃ とてもお腹が痛い.
16.	はらわた、腸	ɲius. 「歯」と同じ.	わからない.
17.	首	qʰos	qʰos
18.	背中	kidiɾ (T: kidr)	ɲimʃ 腰. ɲimʃ ɬo-ʃ 腰が痛い.
19.	乳、乳房	ɲiɾyɿ (T: ɲiɾyir)	moʃ 女性の乳房.
20.	心臓	ɲif	ɲif
21.	肝臓	tʰivs (T: tʰivz)	わからない.
22.	皮膚	ɲamadɟ. hal は「身体」.	ɲiuɾ
23.	肉	ʃus	ʃus
24.	血	ɲaɾ (T: ɲaɾɕ)	ɲar. ni tuŋ-ux ɲar pʰu-ʃ 私の指から血が出た.
25.	骨	ɲiŋf	わからない.
26.	脂 (あぶら)	tʰom. ɲoX は脂身.	わからない. tʰom 油. ɲoX
27.	卵	ɲojeq (T: ɲojq)	ɲojq. pʰieq ɲojq 鶏卵.
28.	角	muɾki (T: murki)	murki
29.	動物の爪	tikiŋ	わからない.
30.	尻尾、尾	ɲiki	ɲiki. ɲiki-yir vielviel ha-ʃ 尾を振っている.
31.	翼、羽	ɲiɾyɿ, ɲiɾ (T: ɲiɾyir)	わからない.
32.	羽毛	tupr	わからない. tupr (T: tupɾ)

33.	動物	ŋa	ŋa
34.	魚	ʃ ^h o	ʃ ^h o
35.	蛇	kili ŋa	kili ŋa
36.	鳥	pij ŋa. ʃevřq 小鳥.	pij ŋa (T: puŋ ŋa)
37.	犬	qan (T: q ^h an)	qan (T: q ^h an)
38.	虫	ŋa	tap 蛾. p ^h ienq 蚊. わからない.
39.	木	ʃiir	ʃiyr (T: tivr)
40.	草	p ^h ofʃaq 背の低い草 (T: p ^h ofʃiq). ʃŋir は刈取り用の背の高い草.	ʃŋir. ʃŋir xu-ʃ 草を刈る.
41.	種子、種	昔はなかった. t ^h oas ハイマツの実 (T: toos, toks).	t ^h oks ハイマツの実.
42.	実	昔はなかった. als ベリー.	わからない. als ベリー. m ⁱ ezla als ナ ナカマド. p ^h uk キノコ.
43.	花	papak	papak. tuk poʃurla papak tam-ʃ ここに はきれいな花がたくさんある.
44.	葉	ʃomř (T: ʃomr)	ʃomř (T: ʃomr)
45.	根	os. vizlix ツル性の根.	わからない. t ^h uks coŋř-kir holaʃ nit ^h a-ʃ ヒメイワタデの頭 (?) でホラ ジ料理を作った.
46.	樹皮	oom	hivs
47.	女	umgu	umgu
48.	男	utku	utku
49.	人	ŋivx	ŋivx
50.	父	itik	itik
51.	母	imik	imik
52.	祖父	atak (T: atik)	atak
53.	祖母	iʃik (T: aʃik)	iʃik
54.	人間の子、子 供	oala (T: oola)	oala. oŋla はサハリンの言葉.
55.	孫	ŋoala oala 子と同じ. (T: ŋoolaoala)	aʃik 小さい子供.
56.	兄	ikin	ikin
57.	弟	aʃk (T: aʃik)	maʃki ikin 年下の兄. maʃki utku aʃik 弟.
58.	姉	nanak (T: nanaq)	nanak (T: nanaq)
59.	妹	aʃk (T: aʃik). ranř (T: lanr)	maʃki aʃik. maʃki umgu aʃik
60.	妻	umgu. ŋ-umgu 私の妻.	umgu. ŋ-umgu 私の妻.
61.	夫	utku. ŋ-utku 私の夫.	utku. ŋ-utku 私の夫.
62.	私	ŋi	ŋi

63.	あなた	ɣʰi	ɣʰi
64.	彼	iv	if
65.	私たち	ɲin (T: ɲeɲ)	ɲin
66.	あなたたち	ɣʰin	ɣʰin
67.	彼ら	imɲ	imɲ
68.	これ	tidʒ	tidʒ
69.	あれ	hidʒ	ajn (T: aɲ)
70.	誰	aɲ	aɲ ɲa (T: aɲa)
71.	何	sidʒ	sidʒ ɲa
72.	いつ	iɣr, iir	iɣrk
73.	どこ	ɾajn. ɲ-ijn 私のところ	ɾak
74.	どのように	jagor	jaguɾ. jagut
75.	無い	qʰaukra	qʰaukra
76.	他の	enadʒ	enaɸ (T: enadʒ)
77.	全部、すべて	sik	sik
78.	たくさん、多い	malɤoɸ (T: malɤodʒ)	malɤodʒ (T: malɤodʒ)
79.	若干、いくつか、いくらか	ɣup qʰaudʒ なんにもない.	sidʒ hagin qʰaudʒ 何もない.
80.	いくつ	ɾaɲs	ɾaɲs
81.	少ない	hiskɸ	ɲinɪq (T: ɲinɪk). ɲinɪq als ɲ-imɣ-ɸ ベリーを私に少しくれた.
82.	ひとつ	ɲaqɾ. ɲeɲ 魚 1 匹	ɲaqɾ
83.	ひとり	ɲeɲ (T: ɲin)	ɲin (T: ɲin)
84.	ふたり	mɪaqɾ. mɪen ふたり. mor 魚 2 匹.	mɪen (T: mɪin). mɪeqɾ ふたつ.
85.	3 人	ɣaqr ɲivx. ɣaqɾ 三つ. ɣor 魚 3 匹.	ɣix (T: ɣaX). ɣaqɾ 三つ.
86.	4 人	nɪr. nɪkɾ	調査し落とし.
87.	5 人	tʰoɾ. tʰoqɾ	調査し落とし.
88.	1 匹	qan ɲin (T: ɲeɲ)	ɲin (T: ɲin)
89.	2 匹	qan mor (T: moor)	moɾ
90.	3 匹	ɣor (T: ɣoor)	ɣoɾ. qan ɣoɾ 犬 3 匹.
91.	4 匹	nuɾ (T: nuur)	nur. qan nur 犬 4 匹.
92.	5 匹	tʰor	tʰoqr
93.	大きい	pildʒ. pilkar. pilkar (T: pilqar)	pila. pildʒ. pili, ti utku pili oɲ その男は背が高い.
94.	長い	kilɸ (T: kidʒ)	kilɸ (T: kildʒ). tir kil-ɸ 机が長い. kili ɲink 長い顔.
95.	小さい	maɸkiɸ (T: maɸkidʒ)	maɸkiɸ (T: maɸkidʒ)

96.	短い	p ^h ŋaqɬ	わからない. p ^h Xakɬ
97.	飲む	radʒ. ʃ ^h aX t ^h a-ni-dʒ 水を飲む.	raɬ (T: radʒ)
98.	吸う	momotɬ (T: momodʒ)	momotɬ (T: momodʒ)
99.	食べる	ɪndʒ	ɪnɬ (T: ɪndʒ)
100.	噛む、かみつく	vavudʒ. ʃuz vavu-dʒ 肉を噛む.	Xaudʒ (?). vovuɬ (T: vovudʒ). ɲi lep vovu-ɬ 私はパンを噛む. ɲi cuz vovu-ɬ 私は肉を噛む.
101.	唾	aari	わからない. aari (T: aɾi)
102.	吐く	herkat-ɬ (T: herka-dʒ)	eruɬ (T: erudʒ)
103.	息をする	t ^h adʒ	t ^h adʒ. tamx t ^h a-dʒ タバコを吸う.
104.	見る	jamatɬ (T: jamadʒ). ɲudʒ	ɲuɬ (T: ɲudʒ). ti pitɣi ɲuja この本を見なさい. ɲ-ama ja 私を見なさい.
105.	聞く	midʒ	miɬ (T: midʒ)
106.	嗅ぐ	nuunuudʒ (T: nuɣnuɣdʒ)	わからない.
107.	知る、知っている	jiimdʒ (T: jimdʒ)	jiimɬ (T: jimdʒ). ɲi ti utku jiimɬfra 私はこの男を知っている.
108.	考える	k ^h imlidʒ (T: kimlidʒ)	k ^h imliɬ (T: k ^h imlidʒ)
109.	眠る	q ^h odʒ	q ^h otɬ (T: q ^h odʒ)
110.	生きる	moɾqatɬ 生きている. humdʒ 住む. ɲi ʃorbay-uin hum-dʒ 私はチョルバフに住んでいる.	moɾqatɬ 生きている(T: morqadʒ). humdʒ 住む. ɲi Prongix hum-dʒ 私はプロングに住んでいる.
111.	死ぬ	mudʒ	muɬ (T: mudʒ)
112.	殺す	iydʒ. ɲivx k ^h u-ini-dʒ 人を殺す.	iydʒ. ʃaqo-ɣir ti utku xu-ɬ ナイフでその男を殺した.
113.	泳ぐ	mridʒ 水浴びする. liɾkɬ 浮いている.	ɾimɬ (T: ɾimdʒ)
114.	飛ぶ、飛行する	pijdʒ	pijɬ (T: pujdʒ)
115.	流れる	pundʒ 滴り落ちる. ijyidʒ	わからない. ijyitɬ (T: ijydʒ). eri ijyitɬ 川が流れている.
116.	歩く	niɳdʒ	viɬ (T: vidʒ)
117.	来る	p ^h ridʒ (T: pridʒ)	p ^h ritɬ. p ^h ri ja 来なさい.
118.	寝る、寝ている、横たわる	porɳdʒ	porɬ (T: p ^h ordʒ)
119.	座る、腰掛ける	huɾtivdʒ (T: hurtivdʒ)	hurtivɬ (T: hurtivdʒ)
120.	立つ	ozdʒ	ozɬ (T: ozdʒ)
121.	落ちる、落下する	poldʒ	polɬ (T: poldʒ)

122.	押す	erqʃ (T: erkʃ), vandʒ	vanʃ (T: vɔndʒ). ɲi ti tʰoys van-dʒ ra 私はこのハイマツの実を押しつぶす.
123.	引っ張る	iiliʃ (T: irlɔʒ)	iiliʃ, iliʃ (T: irlɔʒ)
124.	持つ	evdʒ	ʃoʃ (T: ʃodʒ)
125.	打つ	zadʒ	zaʃ (T: zadʒ)
126.	与える	iimidʒ (T: iimdʒ)	imiʃ (T: imdʒ)
127.	擦る	xedrɔʒ. kidɪ kʰedrɔʒ 背中を搔く.	xedrʃ (T: xedrɔʒ)
128.	搔く、ひっかく	Xaɪpʃ (T: Xarpʃ)	わからない.
129.	絞る	ʁavdʒ (T: ʁavdʒ, Xavdʒ)	xezʃ. ɲi ti haks xez-ʃ 私はこの服を絞る. ʁavʃ
130.	刺す	espʃ. ɲi laŋr ʃʰev-dʒ 私はアザラシを刺す.	tʰudʒ (T: tʰudʒ). viɾ ʃiɪʃ tʰu ja 行って木を切ってこい. xivʃ, řivliʃ 傷つける. ʃaɔo-yir pʰ-sev-ʃ ナイフで自分を刺す. ʃuz haq-ʃ 肉を切る.
131.	掘る	xizʃ (T: xizɔʒ)	xizʃ (T: xizɔʒ)
132.	切る	jaqʃ. emqʃ. lep moq-ʃ パンを切る. ma haq-ʃ 干し魚を切る. ʃuz moq-ʃ 肉を切る.	jaqʃ. lep jaq-ʃ パンを切る.
133.	投げる	piɪzɔʒ (T: piizɔʒ)	piɪzɔʒ
134.	結ぶ	jupʃ	わからない.
135.	働く	niɔɔɔɔ. orbotʃ. tiŋzʃ (T: tuŋzɔʒ)	orbotʃ
136.	数える	juruʃ (T: jurudʒ)	jurudʒ. juru ja 数えろ. ti ɲivɪgu uru ja その人々の数を数えろ.
137.	縫う	pʰotʃ	jotʃ
138.	洗う	ʃXojʃuʃ (T: ʃXojʃuʃ)	ʃXojʃuʃ (T: ʃXojʃuʃ). ezɔɔɔɔ. ti huxt ezɔo-dʒ その服を洗う.
139.	拭く	ɲevdʒ (T: ɲevdʒ)	xedrʃ (T: xedrɔʒ). timk xedr-ʃ 手を拭く.
140.	煮る	vijnerɔʒ (T: vijnrɔʒ). pʰingajɔʒ. cʰo he-dʒ 魚を煮る. pʰeq ɔorqor-dʒ 鶏を煮立たせる.	vijnir-dʒ (T: vijnirɔʒ). piɲx vijnir-dʒ スープを煮る. ʃʰo piɲx he-dʒ 魚のスープを煮る.
141.	踊る	miudʒ. plisidʒ (T: prisidʒ)	わからない. plisiʃ (T: prisidʒ). ʃiɪʃ (T: tiɪdʒ). ʃam ʃiɪ-ʃ シャマンが踊る.
142.	歌う	luɔʒ	luʃ (T: luɔʒ)
143.	笑う	haɔaʃ (T: haXadʒ)	haɔaʃ (T: haɔadʒ)
144.	泣く	toɔʒ	toɔʒ
145.	言う	itʃ	itʃ

146.	遊ぶ	lerdʒ	lierʃ (T: lerdʒ)
147.	猟	ŋa ŋiŋdʒ	ŋa ŋiŋʃ (T: ŋa ŋiŋdʒ)
148.	射る、撃つ	Xadʒ	Xaʃ (T: Xadʒ). miuʃo-yir Xa-ʃ 銃で撃つ.
149.	戦う	昔の人は戦わなかった. vadʒ 争う.	timruʃ (T: tuŋrdʒyʉ). utku-gu timru-dʒ-yʉ 男たちが戦う.
150.	怖がる、恐れる	heʁadʒ. iyludʒ. hi ola qan kʰlu-dʒ その子は犬を恐れている.	heʁaʃ 驚く (T: xʁadʒ). ɲi ti ɲivx kʰlu-ʃ 私はその人を恐れる. utku xlu-ʃ 男を恐れる.
151.	空	ʃli (T: ʃlu)	ʃli
152.	太陽	kʰeŋ	kʰeŋ (T: kʰeŋ)
153.	月	lon	lon
154.	星	uŋyir (T: uŋyr)	uŋxɪ. ti ʃli-ux uŋxɪ-ku tam-ʃ この空には星がたくさんある.
155.	水	ʃʰaX	ʃʰaX
156.	氷	lur	luʃ
157.	雪	ŋaqr (T: ŋaqɪ)	ŋaqɪ (T: ŋaqr)
158.	雨	lix kidʒ 雨が降っている.	lix kidʒ 雨が降っている.
159.	風	la teʁdʒ 風が吹いている.	la teʁdʒ 風が吹いている.
160.	石	paX	paX
161.	砂	maX	わからない.
162.	塩	taʃʃ (T: tʰaʃʃ)	taʃʃ
163.	土	mif	mif
164.	雲	laX	わからない.
165.	霧	ʃʰilu	tli. tli vukvuk-ʃ 霧が濃い.
166.	ほこり	昔はなかった. ŋalsqodʒ 汚い.	わからない.
167.	煙	tʰuf	わからない.
168.	火	tʰuur	tʰuyɪ (T: tʰuʁɪ)
169.	灰	plɪŋ 燃えさし. hims タバコの灰.	ʃʰem (?) わからない. tamx hims タバコの灰.
170.	燃える	udʒ	uʃ (T: udʒ). tʰuyɪ u-gu ja 火を燃やさない.
171.	(風が) 吹く	fuvdʒ	わからない. fuvʃ (T: fuvdʒ)
172.	凍る	kʰiŋinidʒ. hoʁ-ʃ 寒い (T: Xoʁdʒ).	hokof (T: hoʁdʒ)
173.	割れる	moqrɔʒ 棒が折れた. tir ʃosqʃ 机が壊れた.	ʃʰesqof. ti ʃiɪr ʃʰesqo ja この木を割りなさい. zosqʃ (物を) 壊す.

174.	向く、曲る	p ^h irkɕʰ (T: p ^h iɾkɕʰ)	p ^h inɾɕʰ (T: p ^h inɾdɕʰ). aqr-tox p ^h -inɾ tukr-tox p ^h -inɾ あっちを向いてこっち を向いて.
175.	ふくれる	t ^h ivdɕʰ	p ^h inɕʰ (T: p ^h unɕdɕʰ). ɲ-dun mangur p ^h in-ɕʰ 私の指がとても腫れた.
176.	道	ɕʰif	ɕʰif. ti dɕʰif-kir vi-da この道に行くよ.
177.	林	そういう言葉はない. ɕʰiɾ ɲi (T: ɕʰiɾ ɲi)	pal タイガ. pal is タイガの主.
178.	湖	tu	わからない. tu
179.	海	k ^h eɾq (T: keɾq)	k ^h eɾq. k ^h eɾq p ^h in ɲivɿ-yu 海沿いに住 む人々.
180.	山	pal	pal
181.	川	eri	eri
182.	白い	qalɕalaɕʰ. qana bos 白い布. tovla raq 米.	qalɕalaɕʰ (T: qalɕaladɕʰ)
183.	黒い	vulvulidɕʰ (T: vilvilidɕʰ)	vulvuludɕʰ (T: vulvuldɕʰ)
184.	赤い	helodɕʰ (T: heludɕʰ). helo bos 赤い布. paɕdɕʰ, paadɕʰ	paɕɕʰ (T: paɕdɕʰ)
185.	緑	ɲlajzvaladɕʰ (T: ɲlajzbaladɕʰ). ɲlajz は 草の種類.	わからない. ɲlajs は葉. ɲlajz-valvala-ɕʰ 葉のような色.
186.	黄色	evɾqvalaɕʰ (T: evɾqvaladɕʰ)	わからない. k ^h eq nonq vala-ɕʰ 子ギツ ネのような色. evɾqvaladɕʰ
187.	年	aɲ	aɲ
188.	日	muuf (T: muɿv)	muuf
189.	晩、夜	uɾk, urk	urk
190.	暑い、熱い	q ^h avdɕʰ	q ^h avɕʰ (T: q ^h avdɕʰ)
191.	冷たい	tuzdɕʰ. tivla ɕʰaX 冷たい水 (T: t ^h ivla ɕʰaX) .	tivɕʰ (T: tivdɕʰ)
192.	新しい	ɕʰuzdɕʰ	ɕʰuz aɲ 新しい年. ɕʰuz huxt 新しい服.
193.	古い	mrolvdɕʰ (T: mlorvdɕʰ). hijmdɕʰ	mrolvdɕʰ. mrolf ki 古い靴. hemɾ ɲivx 老 いた人.
194.	良い	urla ɕan	hekila ɲivx (T: heqla) 良い人. nama-ɕʰ
195.	悪い	ikis qan	ikis. ikila ɲivx 悪い人.
196.	正しい	わからない. urla ɲafq 良い友	hekila ɲafq (T: heqla) 良い友.
197.	丸い	pulbuluɕʰ (T: pulbuldɕʰ)	pulbuluɕʰ (T: pulbuldɕʰ)
198.	まっすぐ	mikrdɕʰ	mikr. mikr-kir vi ja まっすぐ行きなさい.

199.	狭い	nokʃ (T: noskʃ)	わからない. ti kujva mangur nok-ʃ この指輪はとても狭い. toʃ は太い.
200.	広い	verdʒ	vʲerʃ (T: verdʒ)
201.	薄い	hiskidʒ	nokʃ
202.	厚い	virkindʒ	todʒ
203.	乾いた	ʃʰedʒ (T: ʃʰedʒ). ʃʰevudʒ (T: ʃʰeudʒ)	ʃʰeʃ
204.	濡れた	ʃʰefʃʰevaʃ (T: ʃʰefʃʰevʲʃ)	ʃʰefʃʰevʲʃ (T: ʃʰefʃʰvudʒ)
205.	腐った	viirxdʒ. viirx-xit-ʃ 腐っている. viirk-yit-ʃ	わからない. viirkʃ (T: viirkʃ). n-rup viirkʃ 私の指が腐った.
206.	汚い	ɲalskodʒ (T: ɲalsqodʒ)	ɲalskoʃ (T: ɲalsqudʒ)
207.	切れる、鋭い	tʰundʒ	tʰundʒ
208.	切れない、鈍い	tux molmoloʃ 斧が切れない (T: molmoldʒ). ʃaʒo mijmijʃ ナイフが切 れない (T: mijmijʒ).	keskeziʃ (T: keskezudʒ). ʃaʒo keskezi-ʃ 上に座れるほど鈍い mijmijʃ (T: mijmijʒ).
209.	なめらか、すべっこい	lelʌlelʌʃ イスが (T: lelʌlelʌdʒ). laqlaʒʃ はフサフサしている (ウサ ギ) .	わからない. lelʌ-lelʌ-ʃ はすべる (T: lelylelydʒ). laqlaʒʃ, ti ola ɲɪnk laklak ja この子の顔を撫でなさい.
210.	重い	pʲerdʒ 「塩辛い」も (T: pʲeldʒ). pʲerla oas 重い小包. hapʃ 「塩辛い」は下流 の人の言葉.	pʲerʃ (T: pʲerdʒ). pax pʲer-ʃ 石が重い.
211.	軽い	hɪɲɪjʒ	わからない. hɪɲɪdʒ. mʌlk hɪɲɪ-dʒ カ ゴが軽い.
212.	名前、名称	qʰa	qʰa. ɲi Xa 私の名.
213.	着物、衣服	haas	わからない. haʌs
214.	綱	知らない. piʲs 古い漁網から撚つ た縄のこと (T: piis). xeʌ 「縄」も いう.	xeʌ, kʰieʌ (T: kʰieʌ)
215.	棒	ʃiɪr (T: tiir)	ʃiɪr moks
216.	槍	qʰaX	わからない. qʰaX (T: qaX)
217.	ここ	tujn	tuk, tug
218.	そこ	ajɲ. ajɲ humbar あそこにいる (T: hunbal).	huk, hug
219.	左	tʰirdʒudʒ. tʰir heʃq (T: tʰir eʃk) 左の 方.	わからない. tʰir dot 左手. tʰir-ʃ 遠く を見る.
220.	右	ɲirdʒudʒ. ɲir heʃq (T: ɲir eʃk) 右の 方.	ɲir erq dot 右手 (T: ɲir eʃq dot).

221.	近い、近く	adangu 隣人. maɖʒ. iv malaguʃ hum-ɖʒ ra 彼は近くに住んでいる laʒajn. そばに ɲ-laʒajn hum-ɖʒ 私の そばに住んでいる.	tɪ vo ʃorbax laʒax hum-ɖʒ この村はチ ョルバフのそばにある. わからない. malajf. malajodʒ とても近い (T: malajodʒ). mala-ivi-ʃ 近づく.
222.	遠い、遠く	ʰilf. ʰilf pʰi-ɖʒ 遠くに住んでいる.	ʰiʃ (T: ʰiɖʒ, ʰijodʒ). ʰirijor hum-ɖʒ 遠 くに住んでいる. maŋgur ʰirɪ hum-ɖʒ とても遠くに住んでいる. ɲiŋ hi voux ʰirt hum-ɖʒ 我々の村はその村 から遠い.

参考文献

白石英才・丹菊逸治 (2013) 「ニヴフ語アムール方言の基礎語彙」『北方言語研究』3. 201-212.
中川裕・佐藤知己・斉藤君子 (1993) 「サハリンにおけるニヴフ語基礎語彙の地域差」『サ
ハリンの少数民族』文部省科学研究費補助金研究成果報告書. 209-254.

Basic Vocabulary of the Amur Dialect of Nivkh 2

Hidetoshi SHIRAISHI (Sapporo Gakuin University)

Itsuji TANGIKU (Hokkaido University)

This word list contains 222 words from two speakers of the Amur dialect of Nivkh, collected during an expedition to the Lower Amur Region (Russia) in summer 2012.

(しらいし・ひでとし hide@sgu.ac.jp; たんぎく・いつじ tangiku@let.hokudai.ac.jp)